



Butler

Cisor

35
40
50
60

- Sollevatori elettroidraulici a forbice**
- Electro-hydraulic scissor lifts**
- Elektrohydraulische Scherenhebebühnen**
- Élévateurs electro-hydrauliques à ciseaux**
- Elevadores electrohidráulicos de tijera**

Sollevatori con pedane piane
Lifts with flat platforms
Hebebühnen mit flachen Fahrschienen
Élévateurs avec chemins de roulement plats
Elevadores con plataformas lisas

1

CISOR 35 / 3500 kg
CISOR 40 / 4200 kg
CISOR 50 / 5000 kg
CISOR 60 / 6000 kg

Sollevatori con pedane di grandi dimensioni e struttura portante studiata per la massima rigidità e stabilità in esercizio.

Lifts with large size platforms and sturdy structure assuring maximum rigidity and working stability.

Hebebühnen mit grossdimensionierten Fahrschienen und für hervorragende Steifigkeit und Betriebsstabilität konstruierte Tragstruktur.

Ponts élévateurs avec chemins de roulement de grandes dimensions et structure portante étudiée pour offrir un maximum de rigidité et de stabilité pendant le fonctionnement.

Elevadores con plataformas de grandes dimensiones y estructura portante estudiada para garantizar la máxima rigidez y estabilidad de trabajo.

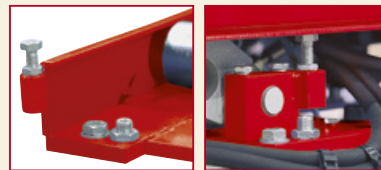
Perni di articolazione con boccole autolubrificanti non richiedenti manutenzione.

All pivot points made with self lubricating bushings for long life.

Gelenkbolzen mit selbstschmierenden Büchsen die keiner Wartung bedürfen.

Pivots d'articulation avec bagues autolubrifiantes, ne nécessitant pas d'entretien.

Pernos de articulación con casquillos autolubricantes que no requieren mantenimiento alguno.



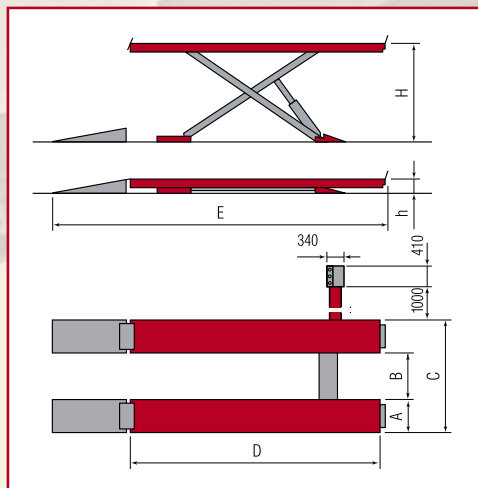
Basi con dispositivi di livellamento per facilitare le operazioni di installazione.

Base plates with levelling system for an easy installation

Grundrahmen mit Nivellier Vorrichtungen für ein einfacheres Aufstellen.

Bases avec dispositifs de nivellement pour faciliter les opérations d'installation.

Bases al suelo con dispositivo de nivelación para facilitar las operaciones de instalación.



	Portata Capacity Trafnigkeit Capacité Capacidad	Motore Motor Moteur Motor	A	B	C	D	E	h	H
	kg	kW						mm	mm
CISOR 35	3500	2,6	615	870	2100	4600	6110	265	1850
CISOR 35 I		x					2085		
CISOR 35 T		6130					295	1880	
CISOR 35 IT		x					2115		
CISOR 40	4200	2,6	615	870	2100	4600	6110	265	1850
CISOR 40 I		x					2085		
CISOR 40 T		6130					295	1880	
CISOR 40 IT		x					2115		
CISOR 50.55	5000	2,6	650	900	2200	5500	7015	265	1850
CISOR 50.55I		x					2070		
CISOR 50.55T		7015					295	1880	
CISOR 50.55IT		x					2100		
CISOR 60.55	6000	2,6	650	900	2200	5500	7015	270	1850
CISOR 60.55I		x					2070		
CISOR 60.55T		7015					300	1880	
CISOR 60.55IT		x					2100		

PLATFORMS

4600 x 615 mm

5500 x 650 mm

New





Sollevatori per misurazione assetto ruote
Wheel alignment lifts
Hebebühnen für die Achsvermessung
Elévateurs pour contrôle de géométrie
Elevadores alineado de dirección

2



Pedane per assetto totale, con sedi anteriori per piatti rotanti e piani oscillanti posteriori.
Piastraforme oscillanti con bloccaggio pneumatico in posizione centrata e movimenti di oscillazione angolare e trasversale in entrambe le direzioni.

Platforms for total wheel alignment, with front turning plates locations and rear slip plates.
Rear slip plates with pneumatic locking in true position, angular and transversal movements in both directions.

Fahrschienen für die gesamte Achsvermessung, vorne mit Sitzen für Drehteller und hinten mit Schiebepplatten.
Schiebepplatten mit pneumatischer Arretierung in zentrierter Position sowie Winkel- und Querverschiebung in beiden Richtungen.

Chemins de roulement pour géométrie totale, avec logements avant pour plateaux pivotants et plans mobiles arrière.
Plaques de débattement avec blocage pneumatique en position centrale. Mouvement des plaques longitudinal et transversal.

Plataformas para alineación total, con asientos para platos giratorios delanteros y platos oscilantes traseros.
Platos oscilantes con bloqueo neumático en posición centrada y movimientos de oscilación angular y transversal en ambas direcciones.



Dispositivo di appoggio meccanico ad inserimento automatico e disinserimento pneumatico, a garanzia della massima sicurezza in fase di stazionamento.

Mechanical locking device with automatic engagement and pneumatic release, ensuring maximum safety when lift is in standing position.

Mechanische Stützvorrichtung mit automatischer Einschaltung und pneumatischer Ausschaltung, um eine maximale Sicherheit im aufgehobenen Zustand zu garantieren.

Dispositif de soutien mécanique avec enclenchement automatique et dégageement pneumatique, pour garantir la sécurité totale pendant le stationnement.

Dispositivo de apoyo mecánico de funcionamiento automático y desbloqueo neumático, como garantía de la máxima seguridad en la fase de estacionamiento.



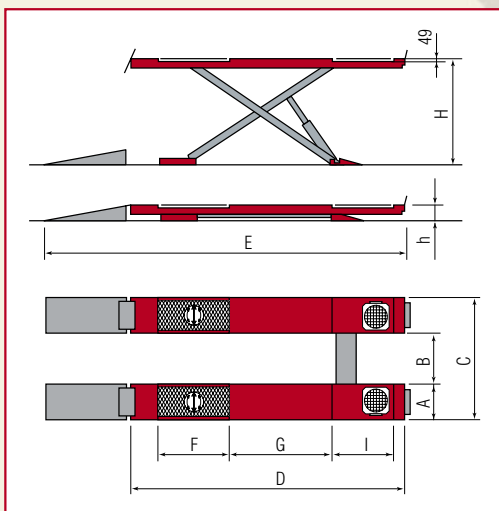
Sincronizzazione idraulica dei movimenti delle pedane indipendentemente dalla ripartizione del carico, con dispositivo di autoregolazione brevettato.

Hydraulic levelling system by means of a patented synchronisation device assures constantly level lifting platforms regardless of weight distribution.

Hydraulische Gleichlaufregelung der beiden Fahrschienen, unabhängig von der Lastverteilung, mit patentierter Selbstausgleichsrichtung.

Synchronisation hydraulique des plateaux indépendante de la distribution de la charge, avec dispositif de réglage automatique breveté.

Sincronización hidráulica de las plataformas independientemente del reparto de carga, con dispositivo de autoregulación patentado.



Portata Capacity Tragfähigkeit Capacité Capacidad	Motor Moteur	A	B	C	D	E	F	G	I	h	H
		kg	kW	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
3500	2,6	615	870	2100	4600	6110	1740	1764	825	265	1850
	3,5					x					2085
						6130					1880
						x					2115
4200	2,6	615	870	2100	4600	6110	1740	1764	825	265	1850
	3,5					x					2085
						6130					1880
						x					2115
5000	2,6	650	900	2200	5500	7015	1780	1745	1525	265	1850
	3,5					x					2070
						7015					1880
						x					2100
6000	2,6	650	900	2200	5500	7015	1780	1745	1525	270	1850
	3,5					x					2070
						7015					1880
						x					2100

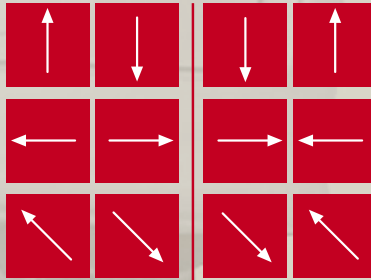
Sollevatori con provagiochi
Lifts with built in play detector
Hebebühnen mit Gelenkspieltestern
Elévateurs avec plaques à jeux
Elevadores con detector de holguras

3

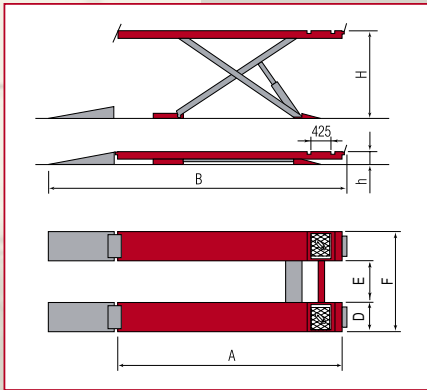
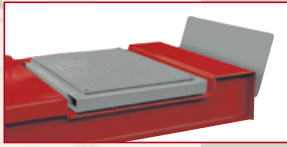
Provagiochi a 4 movimenti
 4 movement play detector
 4 Bewegungen Gelenkspieltester
 Plaques à jeux a 4 mouvements
 Detector de holguras de 4 movimientos



Provagiochi a 8+4 movimenti
 8+4 movement play detector
 8+4 Bewegungen Gelenkspieltester
 Plaques à jeux à 8+4 mouvements
 Detector de holguras de 8+4 movimientos



	Portata Capacity Trafigkeit Capacité Capacidad	A	B	D	E	F	h	H
	kg	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
CISOR 35 P4	3500	4600	6110	615	870	2100	265	1850
CISOR 35 IP4			x					2085
CISOR 35 P4T			6130					1880
CISOR 35 IP4T			x					2115
CISOR 40 P4	4200	4600	6110	615	870	2100	265	1850
CISOR 40 IP4			x					2085
CISOR 40 P4T			6130					1880
CISOR 40 IP4T			x					2115
CISOR 40.55LP8	4200	5500	7015	650	900	2200	265	1850
CISOR 40.55IP8			x					2070
CISOR 40.55LP8T			7015					1880
CISOR 40.55IP8T			x					2100
CISOR 50.55P8	5000	5500	7015	650	900	2200	265	1850
CISOR 50.55IP8			x					2070
CISOR 50.55P8T			7015					1880
CISOR 50.55IP8T			x					2100
CISOR 60.55P8	6000	5500	7015	650	900	2200	270	1850
CISOR 60.55IP8			x					2070
CISOR 60.55P8T			7015					1880
CISOR 60.55IP8T			x					2100



Motor 2,6 kW

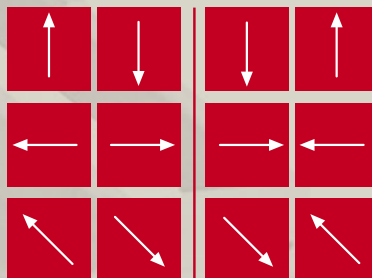
Sollevatori per allineamento con provagiochi
Alignment lifts with built in play detector
Achsmessbühnen mit Gelenkspieltestern
Elévateurs pour géométrie avec plaques à jeux
Elevadores para alineado con detector de holguras

4

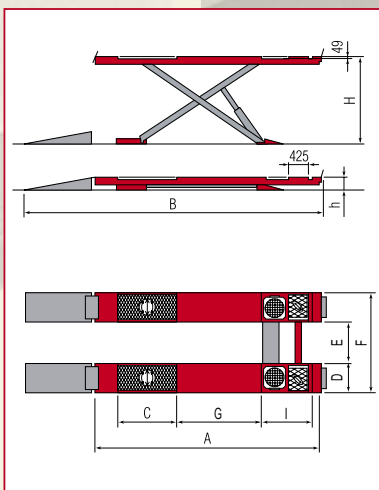
Provagiochi a 4 movimenti
 4 movement play detector
 4 Bewegungen Gelenkspieltester
 Plaques à jeux a 4 mouvements
 Detector de holguras de 4 movimientos



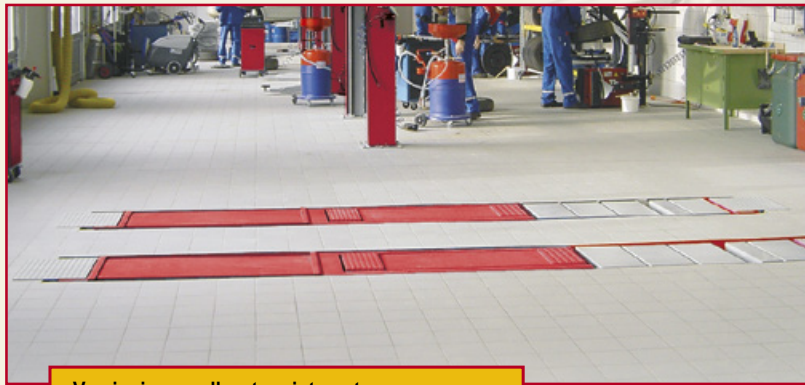
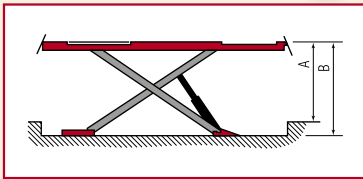
Provagiochi a 8+4 movimenti
 8+4 movement play detector
 8+4 Bewegungen Gelenkspieltester
 Plaques à jeux à 8+4 mouvements
 Detector de holguras de 8+4 movimientos



	Portata Capacity Trafigkeit Capacité Capacidad	A	B	C	D	E	F	G	I	h	H
	kg	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
CISOR 40 AP4	4200	4600	6110	1280	615	870	2100	1764	900	265	1850
CISOR 40 IAP4			x								2085
CISOR 40 AP4T			6130								1880
CISOR 40 IAP4T			x								2115
CISOR 40.55LAP8	4200	5500	7015	1780	650	900	2200	1745	1525	265	1850
CISOR 40.55IP8			x								2070
CISOR 40.55LAP8T			7015								1880
CISOR 40.55IP8T			x								2100
CISOR 50.55LAP8	5000	5500	7015	1780	650	900	2200	1745	1525	265	1850
CISOR 50.55IP8			x								2070
CISOR 50.55LAP8T			7015								1880
CISOR 50.55IP8T			x								2100
CISOR 60.55LAP8	6000	5500	7015	1780	650	900	2200	1745	1525	270	1850
CISOR 60.55IP8			x								2070
CISOR 60.55LAP8T			7015								1880
CISOR 60.55IP8T			x								2100



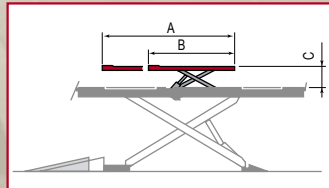
Versioni incassate
Recessed versions
Unterflurausführungen
Versions à encastrement
Versiones empotradas



Versioni con sollevatore integrato
Versions with wheel free lift
Versionen mit integriertem Radfreiheber
Versions avec élévateur intégré
Versiones con elevador auxiliar

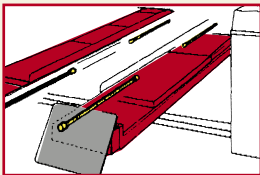


		A	B
	kg	mm	mm
CISOR 35 I	3500	1805	2085
CISOR 35 IT			2115
CISOR 40 I	4200		2085
CISOR 40 IT			2115
CISOR 50.55I	5000	2070	
CISOR 50.55IT		2100	
CISOR 60.55I	6000	2070	
CISOR 60.55IT		2100	



	kg	A	B	C
	mm	mm	mm	mm
CISOR 35 T	3500	2000	1390	500
CISOR 40 T				
CISOR 40.55T	4000	2100	490	
CISOR 50.55T				
CISOR 60.55T				

OPTION



VAR650A7
Impianto di illuminazione
Lighting kit
Beleuchtung
Système d'éclairage
Instalación de alumbrado



S640A1
S650A1
S650LA2
S650LA3
Spessori di riempimento per sedi piatti rotanti
Spacers for turn table housing
Distanzstücke für Drehtellerassparungen
Cales longitudinales pour plateaux pivotants
Espesores para huecos platos rotatorios



S 611 A4
Carter centralina
Power unit cover
Schaltkastenabdeckung
Couverture pupitre
Protección centralita



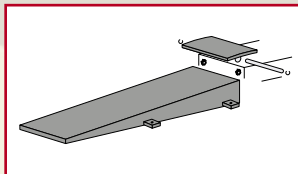
Traverse
Jacking beams
Achsheber
Traverses
Gatos



Comando a distanza per tutti i modelli.
Remote control hand set for all models.
Kabelfernsteuerung für alle Ausführungen.
Commande à distance
Mando a distancia



S 110 A7 (2 x kit)
Piatti rotanti per assetto.
Turntables for wheel alignment.
Drehteller für Achsvermessung.
Plateaux pivotants pour contrôle de la géométrie.
Platos giratorios para alineación.



S 601A4
Rampe lunghe - Lunghezza 1900 mm.
Longer run-up ramps - 1900 mm long.
Längere Auffahrampen - 1900 mm lang.
Rampes d'accès longues: 1900 mm.
Rampas de subida largas: 1900 mm.



OPTIONS LT

S 505 A2 (2 x kit)
Traverse per veicoli particolari
Cross members for special vehicles
Querstreben
Traverses pour véhicules spéciaux.
Traviesas para vehículos especiales.

S505A1 (200 mm)



Set tamponi
Set of pads
Satz Klötze
Tampons
Juego de tacos
(4 x kit)

S505A5 (120 mm)
S505A9 (60 mm)
S505A6 (40 mm)
S505A7 (20 mm)

Butler

Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.
Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)
Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760
www.butler.it - info@butler.it

A DOVER COMPANY

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.
Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.
Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.
Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.